

Eingang:

# - Teilnahmebestätigung Ausflüge – - Підтвердження участі у екскурсії -

Leistungen für Bildung und Teilhabe  
Пільги на освіту та участь у громадських заходах

Kreisverwaltung Neuwied  
Wilhelm-Leuschner-Straße 9, 56564 Neuwied  
**Адміністрація округу Нойвід**  
Вільгельм-Лейшнер-штрассе 9, 56564 Нойвід

Dieses Bestätigungsformular ist vollständig auszufüllen. Empfänger von Wohngeld oder Kinderzuschlag müssen zusätzlich zu dieser Teilnahmebestätigung zwingend das Antragsformular Bildung und Teilhabe ausfüllen. Angaben bei Ziffer I und Ziffer II sind von der/dem Antragsteller/in bzw. der/dem gesetzlichen Vertreter/in des/der Leistungsberechtigten auszufüllen. Angaben bei den Ziffern III bis V sind von der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung auszufüllen.

Цей бланк підтвердження має бути заповнений повністю. Одержувачі житлової допомоги або допомоги на дитину повинні заповнити форму заяви на освіту та участь на додаток до цього підтвердження. Інформація у розділах I та II має бути заповнена заявником або законним представником пільговика. Школа або дитячий садок мають заповнити інформацію у розділах III-V.

## I. Persönliche Angaben zur / zum Leistungsberechtigten (Kind, Jugendliche/r, junge/r Erwachsene/r) I. Персональні данні особи, що має право на пільги (дитина, підліток)

(Name) (Призвище) (Vorname) (Ім'я) (Geburtsdatum) (Дата народження)

weiblich

männlich  
Стать

жіноча

чоловіча

(Straße)

(Вулиця)

(Postleitzahl / Ort)

(Индекс / місто)

## II. Angaben zur Leistungsgewährung

### II. Данні про форму виплату пільги

Die Leistungsgewährung kann wahlweise erfolgen als Direktzahlung an die Schule bzw. Kindertageseinrichtung oder als Geldleistung in Form einer nachträglichen Erstattung verauslagter Beträge an die/den Antragsteller/in bzw. die/den gesetzliche/n Vertreter/in der/des Leistungsberechtigten.

Допомога може надаватися або у вигляді прямих виплат школі або дитячому садку, або у вигляді компенсації сум, попередньо сплачених заявником або законним представником льготника дитини/підлітка.

Im Falle einer Bewilligung soll der zustehende Betrag wie folgt ausgezahlt werden:

У разі надання субсидії належна сума має бути виплачена наступним чином:

Direktzahlung an die Schule bzw. Kindertageseinrichtung auf das unter III. genannte Konto

Безпосередньо до школи або дитячого садка на розрахунковий рахунок, зазначений у розділі III.

Geldleistung in Form einer nachträglichen Erstattung von verauslagten Kosten

➔ **Bitte fügen Sie einen Zahlungsnachweis (z.B. Quittung) bei oder lassen Sie sich die bereits getätigte Zahlung unter IV. von der Schule bzw. Kindertageseinrichtung bestätigen!**

Грошова виплата у вигляді подальшого відшкодування особистих витрат

➔ **Bудь ласка, додайте підтвердження оплати (наприклад, квитанцію) або попросіть школу або дитячий садок підтвердити вже внесений платіж зазначений у розділі IV!**

(Ort, Datum) (Населений пункт, дата)

(Unterschrift)

(Підпис)



**V. Bestätigung der Schule / der Kindertageseinrichtung**

**V. Підтвердження школи/дітсадка (цей розділ підлягає заповненню працівниками навчального закладу)**

Ansprechpartner für Rückfragen der Kreisverwaltung Neuwied:

Name, Telefon: \_\_\_\_\_

Hiermit wird bestätigt, dass es sich bei der o.g. Fahrt um einen Ausflug im Rahmen der schulrechtlichen Bestimmungen handelt oder um eine Veranstaltung der Kindertageseinrichtung.

Außerdem wird bestätigt, dass im Falle einer nachträglichen Absage des Ausfluges oder der Nichtteilnahme der Schülerin bzw. des Schülers (z.B. wegen Krankheit) die Kreisverwaltung Neuwied hierüber informiert wird.

Nachträglich auftretende Überzahlungen werden auf das Konto der Kreisverwaltung Neuwied erstattet:  
BIC: MALADE51NWD, IBAN : DE78 5745 0120 0000 0090 76

\_\_\_\_\_  
(Ort / Datum)

Stempel der Schule /  
der Kindertageseinrichtung

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift Klassen- / Schulleitung  
bzw. Kita-Leitung)